

Heber Public Utility District News



Heber Public Utility District Newsletter

June 2017

Water and Sewer Rate Adjustment Starting July 1, 2017

The Heber Public Utility District Board of Directors adopted a Water and Sewer Rate adjustment that will be implemented on July 1, 2017. The full rate Ordinance can be found on our website at www.heber.ca.gov or at our office.

During several open public meetings, the Board listened to customers who expressed their concerns about the impact the rate adjustment would have on their families. As a result of their voices, the Board of Directors has decided to implement a rate lower than what was approved. The rate adjustment for residential customers was approved at \$4.97 per month, but after listening to our customer's concerns, the Board decided to implement a rate of \$2.32 per month. The Board adjusted their budget by reducing expenditures and removed capital improvement projects. **As a result of the Board's consideration, the average residential customer's total water and sewer rate adjustment will \$2.32 per month.**

The volumetric charge for water used over 15,000 gallons will be **reduced** from \$3.57 per 1,000 gallons to \$3.49.

Ajuste a las Tarifas de Agua y Drenaje Iniciarán en Julio 1, 2017

La Mesa Directiva de Heber Public Utility District aprobó un ajuste a las tarifas de agua y drenaje que serán implementadas en Julio 1, 2017. La ordenanza completa la puede encontrar en nuestra página de internet en www.heber.ca.gov o en nuestra oficina.

Durante varias juntas abiertas al público, La Mesa Directiva escuchó a los usuarios quienes expresaron sus dudas acerca del impacto que el ajuste tendría sobre sus familias. Como resultado de sus voces, la Mesa de Directores ha decidido implementar una tarifa menor que la aprobada. El ajuste a la tarifa aprobada es \$4.97, pero después de escuchar las peticiones de los usuarios, la Mesa Directiva ajustó el presupuesto, redujo gastos y quitó las mejoras a proyectos de capital. **Como resultado de la reconsideración de la Mesa, el promedio total para usuarios residenciales el ajuste total de agua y drenaje será de \$2.32 por mes.**

El cargo volumétrico por el uso en exceso de 15,000 galones de agua **se reducirá** de \$3.57 por 1,000 galones a \$3.49.

No Rate Increase for Residential Trash Bills. Senior 10% Discount on Trash Bill Available Apply Now at HPUD

Applications are now available at the Heber Public Utility District Office to qualify for a **10% discount** on trash hauling services for seniors 65 and older. **See our website www.heber.ca.gov for more details.**

- You must be 65 years or older
- Provide proof of residence
- Be named account holder for the property
- You must not have an outstanding balance on your HPUD utility bill.

No Incrementa la Tarifa Residencial de Basura. 10% de descuento para adultos mayores, solicítelo ya, en HPUD.

Ya están disponibles las solicitudes en la oficina de Heber Public Utility District para un **10% de descuento** en los servicios de recolección de basura para adultos mayores de 65 en adelante. **Para mayores detalles visite nuestro sitio de internet www.heber.ca.gov.**

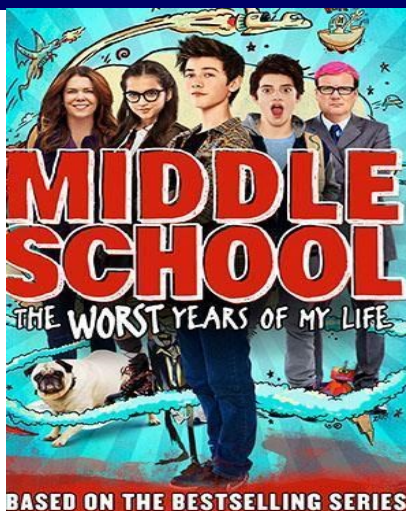
- Tener 65 años o más.
- Proporcionar prueba de residencia y estar nombrado en la cuenta de la propiedad.
- No debe tener saldos vencidos en su recibo de servicios de HPUD.



**FREE
ICE CREAM &
MOVIE IN THE
PARK**

June 9th @ 8pm

Free Ice Cream will be served to all on Friday, June 9th at Tito Park in Heber. We will be showing the movie, "Middle School", at 8:00pm at Tito Huerta Park located at 1165 Hawk Avenue, Heber.



BASED ON THE BESTSELLING SERIES

**FREE ICE CREAM AND MOVIE
AT TITO PARK @ 8:00 PM ON
FRIDAY, JUNE 9TH.**



**NIEVE GRATIS
Y PELICULA
EN EL PARQUE**

9 de Junio @ 8pm

Nieve Gratis para todos, el Viernes 9 de Junio en el Parque Tito Huerta. Se exhibirá la película, "Middle School", a las 8:00 pm en 1165 Avenida Hawk Heber, CA.



Heber PUD

Heber Public Utility District

1078 Dogwood Road, Suite. 103
Heber, CA 92249

www.heber.ca.gov

(760) 482-2440 - phone ~ (760) 353-9951 - fax

(760) 353-0457 - on call emergency after hours



HPUD WATER PLANT IMPROVEMENT PROJECT

The Heber PUD Water Plant Improvement Project

Expected to be completed in July 2017

The HPUD Water Treatment Plant Improvement Project, which will double our water treatment capacity and construct several treatment components that will greatly improve our water quality, will be completed in July. The Water Treatment Plant Project was funded by the State Water Board Division of Drinking Water Revolving Fund and includes a \$5,000,000 grant and a 4,850,000 loan with zero percent interest.

\$5 Million Grant and Zero % Interest Helps Keep HPUD Rate Increase below 3%

The HPUD was able to keep the needed rate increase to less than 3% for residential customers due to the \$5 Million dollar grant and ZERO percent interest loan from the State Water Board.

Water Shut Down on Wednesday, June 7th at 11pm~Water Turned Back On at 2:00 am on Thursday, June 8th.

The HPUD will maintain a minimum water pressure during the water shut down, please plan water use accordingly. Contact HPUD office at 760-482-2440 if you have any questions or concerns.

El Proyecto de Mejoras a la Planta de Agua

Se espera estar terminado en Julio 2017

El proyecto de mejoras a la planta de tratamiento de agua duplicará la capacidad de tratamiento, además se construyen varios componentes que mejorarán mucho la calidad del agua, se espera estén terminados en Julio. El Proyecto de la Planta de Tratamiento de Agua ha sido fondeado por el Fondo Revolviente de la División de Agua Potable del Estado con \$5,000,000 de fondos no pagaderos (grant) y un préstamo de \$4,850,000 con zero por ciento de interés.

\$5 Millones Gratis(Grant) y Zero % de Interés Ayudan que HPUD Mantenga el incremento a las tarifas menor al 3%

HPUD pudo incrementar las tarifas menos del 3% para clientes residenciales debido a los \$5 Millones de dolares no pagaderos (grant) y ZERO por ciento de interés en el préstamo del Departamento de Agua de el Estado.

Corte de Agua el Miércoles 7 de Junio a las 11 pm y el servicio de agua se reestablecerá a las 2:00 am el Jueves 8 de Junio.

HPUD mantendrá un mínimo de presión de agua durante el corte. Favor de planear el uso de agua apropiadamente. Si tiene dudas o preguntas contacte la oficina de HPUD al 760-482-2440.

Heber Public Utility District - Board of Directors:

Diahna Garcia-Ruiz, President

Sergio Escobedo, Vice-President

Pompeyo Tabarez * Martin Nolasco * Tony Sandoval

FREE Summer Breakfast & Lunch Program in Heber!

FREE BREAKFAST AND LUNCH for ALL children and teens—18 years and younger.

WHERE: Heber School Cafeteria AND Heber Community Center

WHEN: June 12th through July 7th

Breakfast Served: 7am—8:05 am

Lunch Served: 12:00pm—2:00pm

Monday through Friday at Heber School

Monday, Tuesday and Thursday at the Heber Community Center located at 1132 Heber Ave., Heber.

Programa de Verano con Desayuno y Comida Gratis en Heber!

DESAYUNO Y COMIDA GRATIS para todos los niños y adolescents —menores de 18 años.

DONDE: En la Cafeteria de la Escuela de Heber y el el Centro Comunitario de Heber.

CUANDO: Junio 12 al 18 de Julio

Servicio de Desayuno: 7am—8:05am

Servicio de Comida: 12:00pm—2.00pm

De Lunes a Viernes en la Escuela –Heber School

Lunes, Martes y Jueves en Centro Comuntario.1132 Heber Ave., Heber

Summer Fun @ Heber Library

Located at 1132 Heber Ave., Heber

Monday: 9am—6pm (closed 1pm-2pm)

Tuesday: 10am—7pm (closed 1pm—2pm)

Wednesday: CLOSED

Thursday: 9am—6pm (closed 1pm—2pm)

Friday: CLOSED

Contact the IID if you see any street lights not working properly

Street lights help keep our community and families safe.

To report a damaged or inoperable street light, call the customer service section at 1-800-303-7756.

Contacte el IID si ve algunas luces mercuriales que no esten trabajando

Las luces mercuriales ayudan a mantener nuestra comunidad y familias seguras. Para reportar una luz dañada o inoperable, llamar a la sección de servicio al cliente al 1-800-303-7756.

County of Imperial Public Works Department Contact Information

To report your concerns about County streets and roads, please contact the County Public Works Department at: 442-265-1818. The County Supervisor for the Heber area is Mr. Luis Plancarte. He can be reached at: 442-265-1032.

Departamento de Obras Publicas del Condado de Imperial. Informacion para ponerse en contacto

Para reportar sus dudas acerca de las calles y caminos favor de ponerse en contacto con el Departamento de Obras Públicas del Condado de Imperial al: 442-265-1818. El Supervisor del Condado para el área de Heber es el Sr. Luis Plancarte. Lo puede contactar en el : 442-265-1032.